

18. aug. 1830

FAKTA

Dato:

18. aug. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 74 verso – 76 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 84-86

TRANSSKRIFTION

Den 18de August

Kl 10 begav jeg mig paa Veien til Telle- •75 recto• marken og kom fra Kongsberg først gennem Jonsdalen ¹ langs en Deel af Jons Elven til Moen, hvor jeg maatte begynde at tage Ridehest da den banede Vei begynder at ophøre eller i det Mindste at blive meget vanskelig at passere med Kjære. Efter at jeg altsaa her havde faaet mine Ting fastgjorte saa godt muligt sad jeg op og begyndte at ville riide; men til min store Ulempe vilde mit Tøi ikke ligge fast saa at jeg blev nødt til at stige af for at inrømme min Randsel Pladsen midt i Sadelen og jeg selv maatte da spadseere ved Siden af Hesten tillige med Skydsgutten forat vi bedre kunde passe paa at Sagerne ikke faldt af hvilket de hvert Øjeblik truede med at gjøre. Da vi paa denne besværlige Maade havde tilbagelagt 3 Fjerdinger af Veien, kom vi til en Gaard hvor Gutten fik laant en Kløv Sadel [hos Hollog Lofthuus] og da Tøiet var i denne bleven plaseret paa begge Sider af Hesten, gik det noget raskere og sikrere fremad omendskjønt jeg bestandig maatte spadserer med. Paa Veien ifra Moen maa jeg bemærke nogle store Stene man paa Gulshauen passerer og der kaldes Skrømtesteenen, da her efter Sagnet skal gaae Spøgerie. Ifra Ryngerdalen hvor man kommer •75 verso• ind i Christianssands Stift begynder man at passere Bolkessjøe Heia og paa denne er Veien undertiden neppe synlig saa langt er det fra at her kan kjøres, det gaar snar opad snart nedad forbi Buevandet indtil man kommer til Bolkesjøe. Man har imidlertid begyndt en bedre Vei der isteden for over Heien skal gaae nede i Dallen og da vil blive til at passere med Kjærren. Ved Bolkesjøe aabner igjen Udsigten sig og man seer ud over en Mængde Bjergrygge hvoriblandt man i Baggrunden seer Toppen af Gausta ganske i det blaa. Neden for de nette Huuse og det efter Lands Skik galante Stabour der tilhører Gullog Bolkesjøe seer man den anden Gaard af samme Navn og et Par smaa Søer. Jeg ankom til dette Sted Kl 6 og da saavel Stedet som Manden, der et Par Gange havde været paa Stortinget, behagede mig, besluttede jeg at blive een Dag over her. Jeg blev indrømmet det galanteste Værelse, der var ovenpaa, og hvor jeg bemærkede tre store og en mindre Kobberkjedel, der efter Egnens Skik regnes efter deres Formues Tilstand, saaledes at en Mand ikke anskaffer •76 recto• sig fleere saadanne Kjedeler en efter det rigtige Forhold til hans Formue. Disse Kjedeler vare lagte paa et Slags Hylde hvorpaa der med udskaarne Bogstaver stod blaat paa rød Grund at læsse: Huus og Gods arves efter Forældre; men en forstandig Kvinde kommer fra Herren. Det var dog ikke det eneste Sted hvor der var anbragt slige Sentenser; men overalt over Sengene og Skabene stode der lignende altid gudelige Tanker [blodt] med Undtagelse af et lille Hjørneskab paa hvis Dør den Maler, der formodentlig havde decoreret det Heele, havde anbragt sig selv [i Bondedragt] holdende et Glas i Haanden og oven over [overstreges: sat] [tilføjet]: Det er Malerens Skilderie naar han

drikker Brændeviin. Overhovedet var det heele Værelse decoreret med Senge Skabe og en heel Deel Tin og Porseliins Talerkenes, Fade og Kopper saavel som en Deel messing Lyssestager og et Par Lampetter der alt havde ganske særegne Faconer. Under Vinduerne er der anbragt en lang Bænk og foran denne oppe i Hjørnet ved Vinduerne staaer et broget stort Bord hvorved jeg sidder og skriver dette.

¹ Jondalen.

[illegible]

75
Morsen y Lom fra Långsberg först gånne.
Sundalen laugs an dard af Loms Plan til
Moer, hvor jeg maatte byggede at tage lidt
guld de tre baande. Viis byggede at bysve
eller at mindst at blim fængt næstelig at
gaffar med Goren. Efter at jeg allige for fird færd
min ting fæstgjorde saa godt indviligt sat jeg
og y byggede at ville viidjegen til min
flora. Mange vilde mid til alle lige fast
saa at jeg blev midt til at stige af for at
indvænne min Landstaf Glasen. Enden
og jeg selv maatte de gaffar med Bider af
gaffar tillige med Wadegulten forat vi
bider kunde gaffe saa at byggede alle fast
af smilte de færd byggede bende end at
gaffar. De ni gaffar besvorte Maade
færd tilbyde 3 byggede af Wain, Lom
mi til en Gaffar. Lom Gaffar for Land an
Lom Gaffar y Lom Gaffar med i Lom Lom
gaffar saa bygge Bider af gaffar, gid de
mest raske bygge Lom Gaffar Lom Gaffar
jeg bestandig vedtatte gaffar med. Saa Lom
afra Moer maer jeg bende ngle Lom Wain
maer saa Gildfærd Lom gaffar y der Lom
Lom Lom, de for afte bygge Lom Gaffar
Gaffar, Lom Lom Lom Lom Lom Lom

ind. Christianens sande Skiff byggeten man
at gaffør Botkesjoe. Jaa 7 yaa skuen nu
Hvæn under tiden. Myggen skulig saa langtan
det fra at for den Gørre. Algaar fuder og
at færd ind ad forbi den vandte indtil
man kommer til Botkesjoe. Man forvinder
læstid bygget nu bader. Men der skuden for
enot færd skal gaar ind: Salen y der
nu blive til at gaffør og med Gørre. Det
Botkesjoe skuen yaa bygget sig 7 man
jaer nu over nu. Men der Gørre færd
man. byggeten jaer bygget af Gørre
gaar det blaar. Men for den mætte
Gørre y skuden. Læstid Gørre
Hvæn der til forer Gørre Botkesjoe
jaer man der anden Gørre jaer man
y at for jaer. Jaa bader til ette
det 26 y de jaer det jaer man,
der at for Gørre færd mætte Gørre,
byggeten byggeten sig at blive nu der
over for. Jaa bader indtil det Gørre
Hvæn, der man overer, y færd byggeten
der for y nu Hvæn Botkesjoe der at for
Gørre. Det overer at for Hvæn til
stand, færd ette man i det at for.

76
Sij flamen saetannen Endeke on 28^{sten}
Meydags toefeld helstert toornen. Diep
Endeke mae luytgea ut daze sijt proega
der med indlaadene bayflamen stot blaakgra
od konnt at lossa. Quins y gode armoes yster
Endeke; man an fouspandij Endeke Kom
man fca fouspandij. Endeke sijt illa at
anste stot fous der med anbrucht slijp Danc
Dancse man over alt man Dancse y Danc
Dancse stot der ligemant allet yndelich tan
Dancse med anbrucht afat hilla fous
stot gae fous der der Mulder der fous
medbrucht fous der fous der fous der fous
anbrucht sij fous fous der fous der fous der fous
y over over fous: der Mulder der fous der fous
naar fous der fous der fous der fous der fous
der der fous der fous der fous der fous der fous
Danc y an fous der fous der fous der fous der fous
Laherkanse, stot y fous fous der fous der fous
an danc maffing luytgea y at fous der fous
gattan der at fous der fous der fous der fous der fous
Mede der fous der fous der fous der fous der fous
y fous der fous der fous der fous der fous der fous
fous der fous der fous der fous der fous der fous
y fous der fous der fous der fous der fous der fous
y fous der fous der fous der fous der fous der fous